

Vieille Chanson.

(Ed. Guinand.)

Old Song.

(*Mezzo-Soprano, or Baritone.*)

English Version by
CLIFTON BINGHAM.

C. CHAMINADE.

Allegro. (♩ = 112.) *mf*

Voice.

Cha - que prin - temps, les hi - ron -
Ev - er - y spring, the swal - lows

Piano.

f *mf* *p*

p

del - les, — À ti - re d'ai - les, — Vo - lent — au
come once more, — On fleet — re - mem - bring wing — Un - to — the

pp

mf *p*

toit où fut leur nid; Le ros - si - gnoi dit son ra - mage Au même om -
nest they knew of yore, The night - in - gale re - turns to sing Un - to the

bra - ge, — D'ou les — fri - mas là - vaient ban - ni. —
green - wood dim, — From where the win - ter ban - ish'd him. —

mf *dim.* *mf*

mf *p*

Tout, aile ou fleur, chant ou mur - mu - re, — Dans la — na -
All — things, wing and blos - som, leaf and song, — That made the

p *pp*

tu - re, — Re - prend le cours qui lui fut doux; Et c'est ain -
 world so dear, — Re - turn — and seek a - gain ere long The hap - py

mf *p*

si, ma fi - an - cée, Que ma pen - sé - e — Plei - ne — da -
 ways of yés - ter - year; And so my mem - o - ry, — O'er - full of

p

mour re - vient à vous. —
 love, re - turns to thee!

mf

Pour moi vous è - tes la pa -
 Un - to me thou art the

mf *dim.* *mf* *p*

tri - e — Tendre et — ché - ri - e — Que l'ex - i -
cher - ish'd shore, — One who hath wan - der'd far, — Sees once a -

p

pp

lé re - voit jo - yeux, Et dans mon ciel la seule é - toile Que rien ne
gain, long ex - ile o'er; And in my heav'n of life one star A - lone hath

p

mf *p*

voi - le, — C'est le — re - gard de vos — beaux yeux. —
part or place, — Thy lov - ing and be - lov - ed face!

pochissimo rit. *dolce*

pochissimo rit.

a tempo

p a tempo